

Версия 3  
SU/14-06/20  
02.06.2014

## **1. ОФЕРТА, СКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР, СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОГОВОРА, МИНИМАЛНА СТОЙНОСТ НА ПОРЪЧКАТА**

1.1. Фирма „Бикел и Волф“ ЕООД ще прилага следните условия за всички настоящи и бъдещи доставки и тяхното изпълнение, дори когато те не са посочени изрично. Всички други условия за продажба и доставка, предложени от клиента, ще се прилагат само с нашето писмено съгласие. Лицата, които издават поръчки, транспортират или събират стоки за обработка, ще се считат за упълномощени да приемат нашите Общи условия за клиента и да посочат съответните поръчки.

1.2. Нашите оферти не са задължителни дотолкова, доколкото те не са изрично определени като такива.

1.3. Договор може да бъде сключен само по законен начин с писмено потвърждение на поръчката от нас. Частичните доставки са допустими.

1.4. Минималната стойност на поръчката е 100 евро. Поръчки под тази минимална стойност няма да се приемат.

1.5. Служителите ни не са упълномощени да сключват споразумения, които се отклоняват от нашите Стандартни условия за продажба и доставка или от нашата ценова листа. Споразуменията в тази връзка изискват нашето писмено потвърждение.

1.6. Информацията, предоставена в каталозите, брошурите и т.н., не е обвързваща и може да стане част от съдържанието на договора, само ако потвърждението на поръчката се отнася изрично за нея.

1.7. Съдържанието на нашите потвърждения на поръчка трябва да бъде разгледано от получателя, който следва да подаде незабавно оплакване в случай на отклонение от съобщението, предадено на нас; в противен случай сделката ще се осъществи въз основа на съдържанието ѝ, потвърдено от нас.

## **2. ЦЕНИ И РАЗХОДИ**

2.1. Всички посочени цени не са задължителни и са указани в евро и не включват ДДС, освен ако не е посочено друго. Всички разходи за транспорт, пакетиране, фрахтоване, застрахователни такси, мита, други такси и налози се поемат от клиента.

2.2. Цените подлежат на начисляване на ДДС в размер на приложимата законова ставка. Всички мита, такси и налози се заплащат от клиента.

2.3. За посочените цени ще се прилага условие за доставка на ИНКОТЕРМС 2010 "ex works" (франко завода (уговорено място)). В тях не се включват разходите за транспорт, пакетиране, фрахтоване, сглобяване или монтаж и т.н.

## **3. УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ИЗПЛАЩАНЕТО НА ОБЕЗЩЕТЕНИЯ**

3.1. Нашите фактури стават дължими веднага след фактуриране на съответните суми, без таксите и останалите отчисления. Преведените суми ще се считат за платени само след получаването им в нашата сметка. Менителници или чекове ще се акцептират само след сключване на писмено споразумение, само по разплащателна сметка и при изключване на възможността за приспадане на парични отстъпки. Дисконтната лихва и всички банкови такси ще се поемат единствено от клиента.

3.2. В случай, че клиентът просрочи плащане, ние имаме право по наше усмотрение да изберем или да потърсим обезщетение за действително понесените щети, или да начислим лихва за забава в размер на законния лихвен процент. При търговски операции между дружества годишната лихва за забава е 9,2 % върху основния лихвен процент. В случай, че клиентът просрочи плащане, ние имаме право и да изискваме заплащане на сложна лихва, считано от датата на предаване на стоките. Клиентът се задължава да възстанови всички разходи на агенциите за събиране на вземания, направени от тях в случай, че клиентът просрочи плащане, доколкото тяхната намеса се изисква за предприемането на съответните правни действия. В случай, че клиентът просрочи частично плащане, ние имаме право да изискваме незабавно плащане на всички неплатени сметки, които все още не са дължими, и/или да изискваме авансово плащане или съответното обезпечение за бъдещите доставки и тяхното изпълнение.

3.3. Клиентът няма право да прихваща свои насрещни икове, ако тези насрещни икове се оспорват или не са признати с декларативно съдебно решение; по същият начин, той няма да може да упражнява право на удържане без юридически обвързващо право на собственост или въз основа на икове, произтичащи от други операции.

#### **4. СРОК ЗА ДОСТАВКА, ЗАБАВЯНЕ НА ДОСТАВКА, НЕВЪЗМОЖНОСТ ЗА ДОСТАВЯНЕ И ЗАБАВЯНЕ НА ПРИЕМАНЕТО**

4.1. Изпълнението на нашите услуги е задължително само когато клиентът е изпълнил всички свои задължения, които са необходими за доставянето на стоките (например получаване на договореното авансово плащане). Ние ще спазваме сроковете за доставка и крайните срокове, доколкото това е възможно. Освен ако изрично не е договорено те да бъдат обвързващи, крайните срокове са винаги незадължителни и винаги отразяват очакваното време за доставка на стоките и предаването им на клиента. Клиентът има право единствено да се откаже от договора в случай на забавяне на доставка в разумно определен гратисен период от най-малко 4 седмици. Подобен отказ трябва да се направи с препоръчано писмо. Правото на отказ се отнася единствено до тази част на доставката, която не е изпълнена.

4.2. Крайният срок за доставка се счита за изпълнен при условие, че преди изтичането му стоките са напуснали нашите помещения или в случай на преки доставки - когато нашите доставчици са готови за експедиция на стоките. Всяка последваща промяна в запитването или изискването на допълнителни услуги от страна на клиента ще удължи съответно крайния срок за доставка. Същото се прилага и в случай на непредвидени обстоятелства извън нашата отговорност и/или тази на нашия доставчик, например форсмажорни обстоятелства, стачка, локаут, забавяне на доставката на основни суровини, други материали или части.

4.3. Освен в случай на умишлено нарушение или груба небрежност, клиентът няма право да изисква обезщетение във всички случаи на забавяне на доставката или недоставяне на стоките дори след като гратисният период е изтекъл.

4.4. Ако осъществяването на доставката е невъзможно поради проблеми с доставянето и/или увеличение на цените от страна на нашите доставчици или на производителя, ние имаме право да се откажем от договора, без да поемаме задължение за обезщетение от какъвто и да е вид.

4.5. Нашата отговорност за щети, причинени от неизпълнение на задълженията ни, е ограничена до 0,5 % от стойността на неизпълнената доставка, а максималният ѝ размер е 5% от тази част от доставката, която не е своевременно доставена.

4.6. Стоките, които не са приети до договорената дата за доставка, ще се съхраняват за максимален период от шест седмици за сметка и риск на клиента. Таксите за съхранение ще се поемат от клиента. Същевременно ние имаме право да настояваме за изпълнение на договора или, след като определим разумен гратисен период, да се откажем от договора и да използваме стоките по друг начин. В случай, че същите се използват, ще се счита, че е договорена неустойка в размер на 70% от фактурираната сума (без ДДС).

## 5. ДОСТАВКА, ТРАНСПОРТИРАНЕ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА РИСКА, ЗАСТРАХОВКА, ОПАКОВКА

Освен ако не е договорено друго в писмена форма, стоките се доставят при условие на доставка ex works от нашите помещения, намиращи се на адрес: 1330 София, Бул. „Акад. Иван Гешов” № 2Е. Клиентът е длъжен да приеме доставените от нас стоки. Ние доставяме стоките без застрахователно покритие. Рискът се прехвърля на клиента веднага след като стоките са предадени на превозвача или на друго лице, извършващо превози, а в случай, че клиентът не изпълни задълженията си за приемане на стоките, рискът се прехвърля върху него в момента, в който стоките са готови за изпращане. Същото се прилага и когато доставката е разделена на частични доставки или когато ние сме приели да извършим други допълнителни действия. Освен ако не е изрично договорено друго, стоките ще се считат за продадени при условие за доставка съгласно ИНКОТЕРМС 2010 „ex works”.

## 6. ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВО НА СОБСТВЕНОСТ И ЦЕСИЯ НА ИСКОВЕ

6.1. Ние си запазваме правото на собственост върху доставените стоки до пълното заплащане на тяхната покупна цена. Клиентът поема изцяло риска за стоките, правото на собственост върху които е временно запазено, и по-специално риска от случайна загуба, загуба или влошаване на състоянието.

6.2. В случай, че стоките са преработени, адаптирани към или комбинирани със стоки на трета страна, нашите права на собственост ще обхващат и новата стока. Клиентът има право да препродава доставените стоки в хода на обичайната си дейност. До пълното заплащане на покупната цена клиентът трябва да ни прехвърли всички иски и обезпечения, натрупани от тази препродажба, по разплащателна сметка. Клиентът е длъжен да регистрира цесията в своите сметки. В случай, че клиентът просрочи плащане, ние имаме право да уведомим лицето, което ще изкупи обратно стоките, и което клиентът е представило пред нас, за цесията и исканото от нас плащане.

6.3. Всеки залог / прехвърляне чрез обезпечаване на стоките в полза на трета страна, в случаите когато ние сме си запазили правото на собственост, е недопустим /о без наше съгласие. Клиентът трябва незабавно да ни уведоми за всеки залог, учреден от трета страна. Потвърждаването на салдото по сметката няма да засяга запазването на правото на собственост, а менителници или чекове няма да се предават преди да бъдат правилно и действително акцептирани. Ако ние трябва да упражним правото си на запазване на собствеността и да вземем обратно стоките, сумата, съдържаща се в кредитното известие за тези стоки, ще бъде намалена съответно, като се вземат под внимание времето на съхраняване, износването и други обстоятелства, но ще възлиза най-малко на 30% от фактурираната стойност. Страната, поръчваща стоките, се задължава да ни информира преди откриване на производство по несъстоятелност срещу нея, за да можем да придобием собствеността върху стоките, доставени при запазване на нашето право на собственост.

6.4. В случай на просрочено плащане ние имаме право да придобием собствеността върху стоките, а подобно придобиване няма да води до отмяна на задълженията на клиента, произтичащи от договора за покупка, и по-специално на задължението за плащане. В случай, че стоките, предмет на запазване на правото на собственост, са заложили, клиентът трябва да ни уведоми незабавно и подробно за това, за да можем да изискаме същите обратно в случай, че обявяването в несъстоятелност е неизбежно. Налагането на такси за стоките по време на упражняване на право на запазване на собствеността е недопустимо. Доставените стоки, предмет на запазване на правото на собственост, трябва да бъдат надлежно и правилно съхранявани и да имат съответната застраховка срещу всички предвидими рискове, които биха могли да възникнат в хода на обичайната дейност.

## **7. УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ДЕФЕКТИ, ГАРАНЦИЯ, ОБЕЗЩЕТЕНИЕ ЗА ЩЕТИ, ОТГОВОРНОСТ ЗА КАЧЕСТВОТО НА ПРОДУКТА, ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ**

7.1. Дефектите трябва да бъдат съобщени в писмена форма веднага след получаване на доставката най-късно в срок от 8 дни, а скритите дефекти - в срок от 3 дни, считано от датата на тяхното откриване. Уведомлението за дефекта трябва да съдържа адекватно разяснение и да бъде подкрепено с доказателства.

7.2. Гаранционният срок е максимум 12 месеца, считано от датата на приемане на стоките. 7.3. Незначителните технически промени, както и отклоненията от чертежите и каталозите, ще се считат за предварително одобрени.

7.4. В случай на основателно уведомление за дефект нашите гаранционни задължения са ограничени до отстраняването му, нова доставка или последваща доставка на липсваща част. Допускат се няколко реконструкции и доставки, свързани със замяна. Претенциите за преобразуване и намаление на цените се изключват. Гаранцията ще се счита за невалидна, ако клиентът / трета страна, която не е упълномощена от нас, е извършил / а промени или техническо обслужване на стоките.

7.5. За да изпълним задълженията си по гаранцията, клиентът трябва да ни достави стоките и да вземе същите от нас за своя сметка и риск.

7.6. Ние няма да носим отговорност за щети, които възникват в резултат от неправилна или неподходяща употреба, физическо износване и неправилно или небрежно третиране или съхранение.

7.7. Ние не поемаме гаранция, нито отговорност от какъвто и да е вид, по отношение на неотговарящи на стандартите стоки и смет от производство асортимент от стоки, доставен съгласно договорените условия или на намалена цена.

7.8. В случай, че е дадено обещание за гаранция в потвърждение на поръчката, то по никакъв начин няма да включва износващи се части (например уплътнения и т.н.) и щети, които възникват в резултат от неправилна или неподходяща употреба, физическо износване и неправилно или небрежно третиране или съхранение. Обещанието за гаранция трябва да се разбира в смисъл, че ние поемаме отговорност за дефекти (с изключение на гореспоменатите случаи), които възникват в рамките на договорения гаранционен срок след предаване на стоките, и които са предявени в същия този срок.

7.9. Доколкото не е в нарушение на задължителното законодателство и доколкото не е предвидено друго в настоящите условия, ние ще носим отговорност единствено за щети, които сме причинили умишлено или поради груба небрежност. Това ограничение на отговорността обаче няма да се прилага за обезщетения за телесна повреда. Ние няма да носим отговорност в случай на непреки щети, пропуснати ползи, загуба на лихвен процент и спестявания, последващи парични щети и щети, дължащи се на вземания на трети страни. В случай на груба небрежност отговорността е ограничена до стойността на доставените стоки, но най-много до сумата, покрита от нашата застраховка.

## **8. ЕЛЕКТРОННА ДЕЛОВА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ**

8.1. Поръчки или други декларации от клиента, представляващи правни актове, могат да се изпращат с помощта на нашите електронни формуляри и по електронна поща, но трябва да бъдат получени от нас без грешка, за да се считат за действителни. Грешките при предаването независимо от причината - ще бъдат за сметка и риск на клиента.

8.2. Ние си запазваме правото да отменим незабавно чрез използване на подходящи средства (индивидуално съобщение, уведомление на нашите уеб страници) действителността на индивидуалните договорни декларации или на договорните декларации, направени през определен период от време, поради повреда на нашата система за обработване на данни и да изпратим повторно декларации или искания чрез валидно предаване.

## 9. ЗАКОННА ДЕЙСТВИТЕЛНОСТ, МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ, ПРИЛОЖИМО ПРАВО, МЯСТО ЗА РАЗГЛЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ И ОБРАБОТКА НА ДАННИ

9.1. Мястото на изпълнение на доставките е София.

9.2. Българското право ще се прилага изключително, с изключение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки.

9.3. С настоящото се договаря, че компетентният съд в София има изключителна компетентност в мястото за разглеждане на спорове.

9.4. В случай, че някои от разпоредбите на настоящите Стандартни условия за продажба и доставка са обявени за законно недействителни, невалидни и/или нищожни или станат такива в хода на тяхното изпълнение, това няма да засяга законната действителност и валидност на останалите разпоредби. В този случай разпоредбата, която е обявена за законно недействителна, невалидна и/или нищожна (или разпоредбата, която стане законно недействителна, невалидна и/или нищожна), трябва да бъде заменена с разпоредба, която е законно действителна и валидна и чийто икономически ефект съответства на този на заменената разпоредба, дотолкова, доколкото това е възможно и допустимо по закон.

9.5. Данните, свързани с нашите делови отношения (и по-специално име, адрес, телефонни и факс номера, електронни адреси, адреси за изпращане на поръчки, доставки и сметки, както и дата на поръчка, доставени или поръчани продукти или услуги, брой артикули, цена, график за доставка, плащане и данни на системата за напомняне и т.н.) ще бъдат запазени в нашата ИТ система и допълнително обработени. Клиентът декларира, че е съгласен с настоящите условия.

Версия 02.06.2014 г.

IHR PARTNER IN DER INDUSTRIE

БИКЕЛ И ВОЛФ ЕООД, Бул., „Акад. Иван Гешов“ 2Е,  
1330 София Т: +359/2/973 11 56 , [office-bg@bickel-wolf.com](mailto:office-bg@bickel-wolf.com),  
[www.bickel-wolf.com](http://www.bickel-wolf.com)